

**“La Festividad de Jesús Triunfante el Domingo de
Ramos en la Población de Chepo**

por

Prof. Coralia Hassán C. de Llorente

Introducción

Los conceptos que se presentan han sido las conclusiones obtenidas a través de nuestra investigación de la Festividad de Jesús Triunfante, el Domingo de Ramos en la población de Chepo de la Provincia de Panamá.

A lo largo de todo el proceso de recopilación de datos, se puede apreciar cómo se suceden los hechos folklóricos y la forma sutil en que ellos sufren modificaciones con el devenir de los años, respondiendo a la necesidad del pueblo y, de la época.

Durante la celebración se pone de manifiesto también el gusto y sentir artístico de las gentes del pueblo, quienes inspirados en su ferviente amor religioso crean diferentes modalidades con el fin de resaltar los elementos principales que constituyen el atractivo de la celebración, en este caso, la aldea de Jesús, el caballito que lo transporta durante la procesión y el arreglo de la imagen de Jesús Triunfante.

El trabajo ha tratado de seguir los lineamientos generales de una investigación genuinamente folklorológica, a saber:

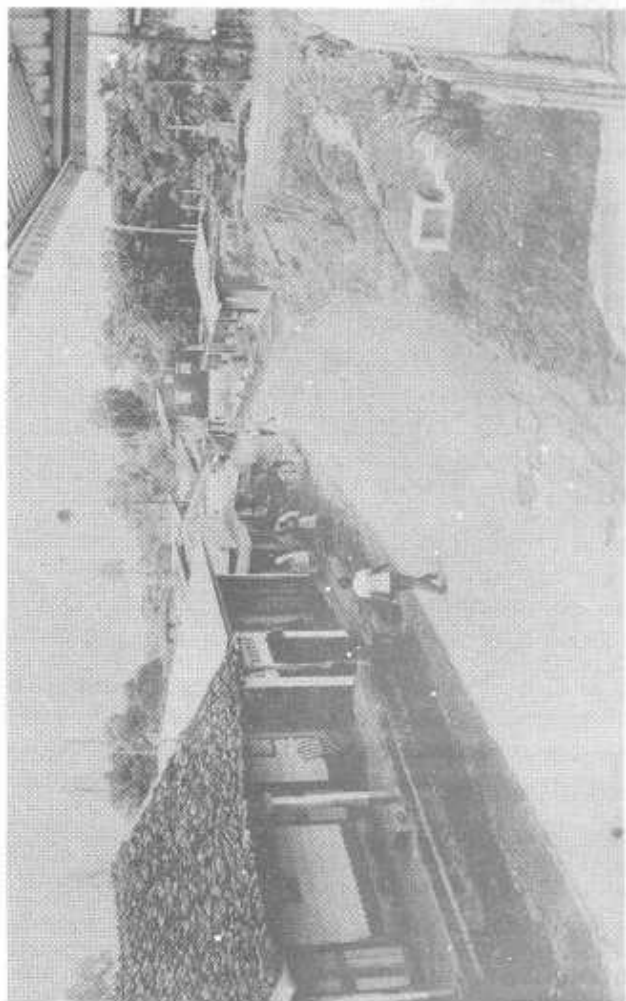
1. Describir la festividad sin alterar los hechos, tal como sus devotos la contaron.
2. Se trató de ser lo más exhaustivo posible, sin rehuir fuentes de información de primera y segunda mano disponibles.
3. Se verificó la cronología de los hechos para darle fe de autenticidad y antigüedad al hecho que pasa de los 50 años, de estarse celebrando.

4. Además, se buscaron y trajeron pruebas fotográficas que constituyen la mejor evidencia de los hechos descritos.

Antes de exponer los acontecimientos, deseo hacer público reconocimiento a la dinámica ejemplaridad que siempre nos han estimulado representadas en las figuras de doña Dora P. de Zárate y la Dra. Reina Torres de Araúz, a quienes agradecemos su gentil invitación.



foto de Jesús Triunfante del Domingo de Ramos
fotógrafo: Ulpiano Calderón.



Una vista de la Población de Chupo, tomada en agosto de 1973. Fotógrafo: Carlos Fernández de R.R. P.F., Guardia Nacional. (Donde aparece la cruz, quedaba la primera capilla de la población de Chupo y que luego fue la residencia de la Familia Gómez Lucar).

Al señor Eduardo E. Lim Yueng Q., Director del Departamento de Relaciones Públicas de la Guardia Nacional, quien nos dio facilidades para obtener las fotos de la población de Chepo, a su fotógrafo Carlos Fernández quien nos acompañó; a mis informantes, las señoras Cristina Vda. de Pinilla, Mercedes Gómez de Nicosia, Griselda Hassán de Revello y Eteldrera Gómez, quienes me suministraron los datos históricos referentes a los preparativos y celebración en sí de la festividad.

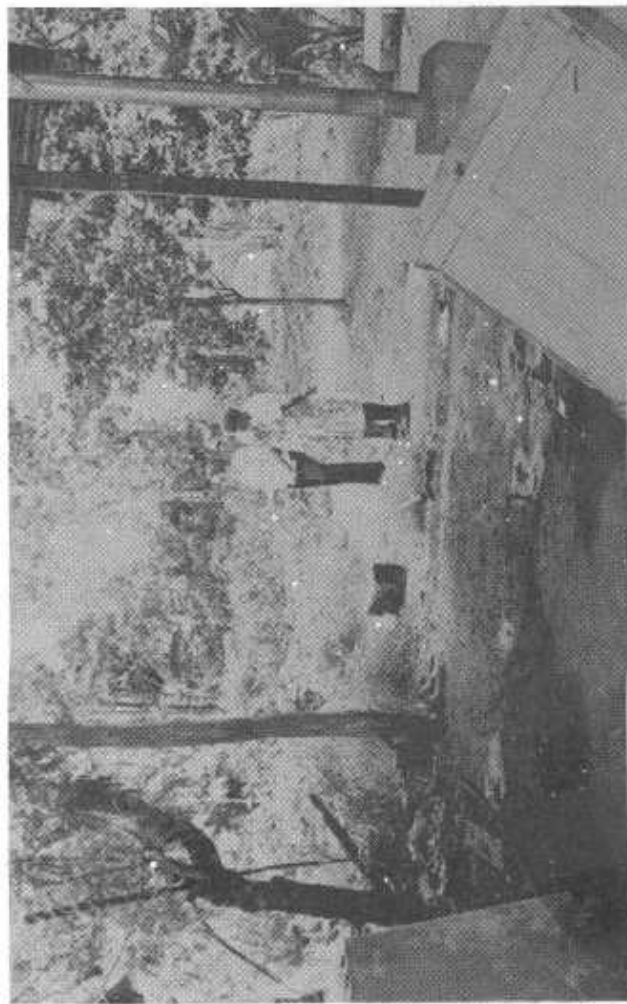
A los señores, José Bernardo Gómez y Marcelino Gómez, informantes. Al Monseñor Tomás Clavel, Arzobispo de la región, quien nos dio acceso a valiosos documentos para la confrontación de la cronología. A la profesora Fulvia R. de Barrera quien gentilmente revisó el trabajo escrito y cuyas atinadas observaciones agradecemos. A la señora Mercedes Arosemena de Hirt quien nos prestó valiosas fotografías. Al señor Ulpiano Calderón, quien puso a nuestra disposición sus conocimientos técnicos fotográficos que dieron por resultado estas magníficas diapositivas que presentaremos oportunamente.

Así mismo, tengo mucho placer en dedicar la presente investigación, a mi Teniente Coronel Armando Bellido, G-4, D.E.M., en quien he encontrado en todo momento el respaldo necesario para participar en tan magno acontecimiento.

La exposición se inicia con una breve descripción geográfica e histórica del lugar, los orígenes de la festividad, sus creadores, los preparativos que la anteceden, sus participantes, el velorio de la víspera, los rezos y cantos especiales que acompañan los rosarios.

Seguidamente, se describen algunas prácticas que preceden a la procesión, ellas son; el desayuno a las cuatro de la mañana del domingo, el último rosario y la misa solemne.

Se continúa describiendo el arreglo del caballito, los actos que se realizan durante la procesión por las calles del pueblo y, finalmente, exponemos algunas consideraciones sobre la situación actual de las investigaciones folklóricas y sus posibles soluciones. Resaltamos la importancia de este tipo de festividades y el atractivo turístico que ofrece la misma.



En esta vista de un aspecto de la investigación de Jesús se observa claramente la densa y variada floresta de la región muy apta para el cultivo en general. Aparecen en ella la autora y sus informantes. Foto: C. Fernández.

Breve descripción geográfica del lugar:

Chepo es un Distrito de la Provincia de Panamá, situado en un área de 705.7 kms.² en donde habitan unas 3,362 almas, distribuidas en 46 centros de la población. La cabecera del Distrito es la población de Chepo con 1,664 habitantes, según el Censo de población de 1960.

El Distrito de Chepo, limita al norte con la Comarca de San Blas, al Este con el Distrito de Chepigana de la Provincia del Darién, y, al sur con el Distrito de Chimán y el Océano Pacífico, y hacia el Oeste con el Distrito de Panamá.

El Distrito posee, así mismo, cuatro corregimientos, la cabecera y sus caseríos, Chepillo, El Llano y Santa Cruz de Chinina.

Geográficamente, se observa el relieve del Distrito, la Cuenca del Río Bayano, como un conjunto de tierras bajas y llanas. El Bayano es un río de cuenca amplia que recoge a su paso numerosos afluentes, uno de los más importantes es el Mamóní, a cuya orilla se asienta la cabecera del Distrito o población de Chepo lugar en que se suceden los hechos por nosotros descritos.

El clima del lugar es tropical húmedo en el que en una de sus pequeñas secciones al suroeste, el clima es tropical árido. Para el noroeste y sudoeste, la vegetación es variada y está constituida por bosques tropicales húmedos; el resto del Distrito está conformado por sabanas y bosques tropicales secos. Se precipitan grandes cantidades de lluvia para la época.

Su población se dedica principalmente a la agricultura y la ganadería siendo estas las más importantes actividades económicas.



Foto de Mercedes Lucar de Gómez, copia.
Fotógrafo: Ulpiano Calderón.

Orígenes de la fiesta:

Mucho tiempo atrás, nosotros registramos como fecha probable del inicio de todos los acontecimientos que se sucedieran, el año de 1890, la señora Mercedes Lucar vda. de Gómez a los pocos años de haberse casado y siendo persona de confianza de la capilla del pueblo de “San Cristóbal de Chepo”, como entonces se llamaba, ya que se encargaba de cuidar las pertenencias valiosas de la parroquia, tales como los utensilios de plata y oro y de distribuir los paños y manteles, así como los vestidos de los santos, a las personas que los limpiaban... En estas actividades se vio de pronto vinculada con la orden del Obispo Peralta, en el sentido de que se limpiase la Iglesia y se quemaran algunas imágenes religiosas ya muy viejas. Aludiendo para la toma de esta medida que iban a llegar otras nuevas o había un cambio de cura (esto no está muy esclarecido). Como consecuencia de esta medida, doña Merce, se encontró de pronto en posesión de una imagen un poco descolorida y en mal estado de Jesús Triunfante, la cual para entonces no poseía ni siquiera piernas ni caderas.

En realidad hoy sabemos que se trata de una imagen de Jesús Triunfante de la época colonial y que como tal es una imagen de las llamadas de vestir.

Tomó aquella Santa Imagen y la llevó a su casa en donde con sacos de harina, rellenos de algodón, hizo las caderas y piernas “del santo” y lo vistió con una túnica morada confeccionada por sus devotas manos.

Creadores:

Desde aquel entonces decidió celebrar en conmemoración de la entrada triunfal de Jesús en Jerusalem, cuando según el pasaje bíblico pernoctó en casa de un amigo y allí les dio la madrugada conversando y riendo, celebrar un velorio durante la víspera y encargarse de su atuendo para la procesión del domingo de ramos.



Marcelino Gómez, nuestro informante nos explica cómo se construye la "aldea de Jesús". Foto: Carlos Fernández, R.R. P.P. Guardia Nacional.



Fotografías de las hijas de Mercedes Lucar Gómez, las señoras Asunción Gómez con sombrero y Evangelina Gómez quienes por muchos años continuaron la tradición que les legara su madre.

La piadosa señora hacía engordar un cerdito todo el año, el cual alrededor de la fiesta vendía para obtener de allí los emolumentos necesarios para la compra de los materiales que necesitaba para su celebración.

Participantes:

Así, con la ayuda de sus hijos naturales y los de crianza, se encargaba de traer de su finca, llamada “El Capero”, miel y cacao. Amasaba un rico pan de huevo e invitaba a las jóvenes de la vecindad a ayudarla en la recolección de flores para engalanar la aldea y recibía en su casa ese sábado hasta el amanecer del domingo de Ramos, a todas las personas del pueblo que llegaban hasta la “aldea de Jesús” a rendirle adoración a la Santa Imagen y les brindaba su aromático y sabroso chocolate.

Preparativos:

Durante los días de la semana anterior a la Semana Santa, la casa de Mercedes Lucar de Gómez era toda actividad.

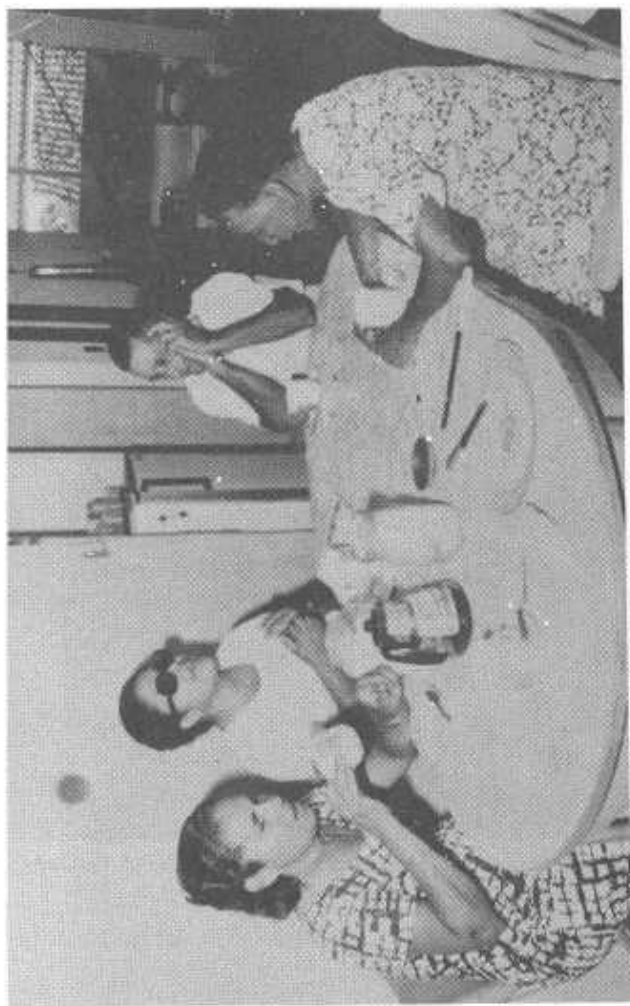
Los hijos tenían que ir al Capero y traer el cacao, el cual era puesto a secar, tostado y luego molido y guardado en forma de bolas para hacer el chocolate. Traían así mismo, la miel socolazada en el capero para endulzarla. Miel que se elabora del cocimiento del jugo de caña de azúcar. Ya casi el viernes, se amasaba el pan de puro huevo y se hacían las ricas ñiñi-bré, galletas duras con jengibre y miel, parecidas al quequi o queque de hoy, y, se guardaban en frascos limpios y tapados.

Construcción de la aldea de Jesús:

El mismo sábado... iban los varones de la familia al Capero y traían palos de palimontón o de gorgojo, variedades de arbustos de la región y pencas de palma de corocito, sin chuzos, para confeccionar la aldea. Traían así mismo, hojas de ciruelo para alfombrar el piso.



Monseñor Tomás Clavel, Arzobispo de la Región, brindó una valiosa cooperación. La autora y sus informantes posan para la lente de C. Fernández. De izq. a derecha, doña Mercedes Gómez de Nicosia, Monseñor Clavel, Cristina Vda. de Pinilla y Coralía H. de Llorente.



Momento ameno de la entrevista, una de las muchas que se hicieron con el fin, de recabar datos. Foto: C. Fernández, en la casa de doña Mercedes Gómez de Nicosia, 1973.



En esta vista aparecen todos los delegados al Ier. Congreso de Folklorología celebrado en Guararé, Prov. de Los Santos en Septiembre de 1973.

La aldea, como nos explicaron nuestros informantes, Marcelino Gómez y José Bernardo Gómez, de 68 y 73 años aproximadamente, hijos de Mercedes Lucar de Gómez, consiste en una chocita que se hace montando cuatro borcones en cada esquina y cuatro varas arriba hasta formar una pieza, varas que se cruzan y amarran con bejuco como para que no se las lleve el viento.

Se paran las pencas de palma, porque hay que hacer notar que hoy en día no se consigue palimontón, ni gorgojo y se va cercando con las pencas hasta que esté tupido. Arriba también se colocan pencas, tirándolas nomás unas sobre las otras, hasta que se ve tupido como una enramada. Se deja un espacio como puerta para que entre el Santo. En la parte superior, de ésta, y con los cantos que sobresalen de las pencas del techito, se teje un arco que llama mucho la atención de los visitantes. Hay que resaltar que todavía hoy Marcelino y José Bernardo Gómez, se turnan en la construcción de dicha chocita. Esta ventaja en altura, sólo un poco la estatura de Marcelino. A saber un metro cincuenta y nueve centímetros aproximadamente.

La aldea se construye así, porque antes de que el pueblo contara con luz eléctrica, durante el velorio la imagen era iluminada con linternas.

Hay que mencionar que en la calle que viene del río y sale a la Iglesia se hace otra tolda, cubierta sólo con sábanas que se conoce con el nombre de “puerto de tierra”. Originalmente debió llamarse “puerta de tierra”.

Hoy en día, el chocolate se compra en Pauaná en los Supermercados, lo mismo que el pan, pero se mantiene este menú, como brindis obligado de la celebración.

Engalanamiento y colocación de la Imagen Sagrada

1. Decoración de la aldea:

Por su parte interior la chocita o “aldea”, es decorada, antes

y hasta hace poco, se le cubría con sábanas blancas y en el cielo raso se colocaba un hermoso mantel tejido a mano, con “crochet” por Asunción Gómez Lucar, hija de Mercedes. Este es de color celeste asemejando el azul del cielo. Sin embargo hace cuatro o cinco años para acá, otra de las nietas de Mercedes, la maestra fallecida ya Lorenza chita Gómez, introdujo el uso de murales de papel semejantes a los que se usan para decorar los nacimientos en Navidad, luego se colocan ramilletes de flores como adorno y se cubre el piso con hojas de ciruelo como alfombra. En la parte exterior de la enramada se colocan ramilletes de flores.

Descripción del atuendo y arreglo de Jesús:

Tatita Chú, como lo conocemos dentro del seno de la familia, tiene por debajo de la pasta que cubre sus facciones, una lámina de metal como molde. En la base de su cintura también tiene una plancha de metal porque él fue hecho para ir sentado. Como hemos expresado que la señora Mercedes Lucar de Gómez, lo tomó ya vicjito, el primer retoque se lo hizo ella misma; luego al paso de los años la hija de Mercedes, Asunción Gómez Lucar, tomó sus pinceles y lo retocó ella misma. Por aquella época y durante mi niñez, pues soy testigo de estos hechos, Jesús infundía miedo al mirarlo. Por lo menos los jóvenes y niños no nos atrevíamos a desobedecer a los mayores porque nos hacían encar ante Jesús y pedirle perdón.

Su cabeza estaba rapada, sólo embardunada de negro y se le hacían rizos de cabello natural, que le era recortado a uno de los infantes de la familia, al igual que su barba. Los ojos de Jesús aparecían vivísimos más bien brotados.

Al ver que el esplendor de la fiesta se deslucía un poquito porque Jesús inspiraba mucho temor, sus dueñas decidieron llevarlo después de morir otra de las hijas de Mercedes Lucar, la señora Evangelina Gómez, quien a la muerte de su madre quedó como depositaria de la reliquia y de la festividad, y quien por muchísimos años llevó el peso de la organización y cuidado de todo lo referente a la celebración ayudada en los gastos por su

hermana Asunción, hasta su muerte, repito, acaecida cuatro o cinco años atrás, se llevó la imagen al Sr. Carlín López, quien le hizo el último retoque, dulcificando su expresión y adicionándole cabellos y barba de pasta para que no hubiese necesidad de ponerle peluca.

Este retoque correspondió a una necesidad de la gente y de la época en nuestro concepto y, el cambio introducido ha constituido un remozamiento o recreación, un cambio que ha embellecido la imagen de Jesús.

Así mismo, se aprovechó la oportunidad y dado que ya para este entonces, Asunción Gómez Lucar estaba ya muy enferma y se hacía cargo de la festividad su hija Griselda Hassán Gómez de Revello, junto con sus primas Mercedes Gómez de Nicosia y Eteldrera Gómez, decidieron cambiar la túnica morada que correspondía a la necesidad de la época de Mercedes Lucar, en la que la Semana Santa era tomada con mucha seriedad, como una época de recogimiento y luto y que la festividad de Jesús Triunfante recoge un momento grato y alegre de los pasajes bíblicos y es llamada con razón la fiesta de los niños y que la imagen estaba muy deteriorada también, decidieron repito, de común acuerdo, cambiar su indumentaria por un vestido claro con un manto, que el primer año fue rojo y este que pasó, año 1973, es azul, regio y más lucido.

El vestido azul que luce hoy Jesús fue confeccionado a gusto de Eteldrera Gómez, hábil modista que dibujó incluso las labores que presenta. Y quien se encarga de vestirlo para la fiesta.

Por dentro le pone una camisilla blanca y luego su túnica. Lleva en el cuello y el cingulo cosidos los “milagros” que sus devotos le han ofrecido por gracias recibidas, sobre todo, por la cura de niños enfermos. Los que aparecen en este vestido son sólo una parte, los otros están cosidos a sus vestidos anteriores.

En la mano de Jesús lleva una palma bendita que es adornada por uno u otro miembro de la familia muy primorosamente.



En estas vistas se aprecian los "milagros" o exvotos colgados, cosidos al vestido de la Imagen Sagrada. Fotos: U. Calderón.

Cuando vivía Mercedes Lucar, sólo permitía tocar el Santo a las señoras casadas por la Iglesia y a las señoritas. Hoy parece haberse perdido la tradición.

El Velorio de la víspera

A eso de las seis de la tarde del sábado, la Imagen ya vestida es traída a la aldea y colocada en su silla. Sus pies se posan sobre una banquetita antiquísima cubierta con una alfombrita que se conserva en muy buen estado y que hiciese especialmente Leonila Gómez, hija de Mercedes Lucar y fallecida también hace unos 59 años.

Los rezos:

Una vez Tatita Chú en su aldea, las personas de la población se van acercando a adorarlo y a las 7:00 de la noche se reza el primer rosario; un coro compuesto y dirigido por las nietas de Asunción Gómez Lucar, quien las enseñó especialmente, entona los cánticos especiales de la ocasión.

Cantos que acompañan los rezos:

Uno de estos cantos que se originaron en el siglo pasado y se conservan casi intactos, de los cuales “Al cielo quiero ir” se ha constituido casi en un himno de la festividad y que Mercedes Lucar tenía reservado para el rosario de la aurora, hoy espontáneamente es entonado desde el primer rosario por los presentes, quienes le han dado hasta un ritmo más moderno, pues sus versos parecen motivar su fervor religioso.

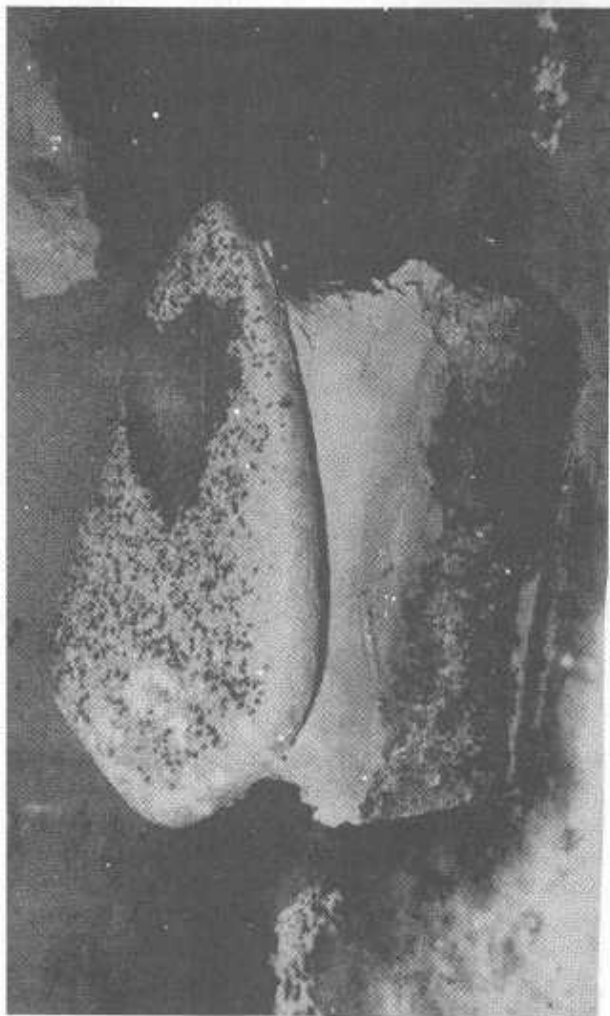
Bendición de los algodones:

A eso de las 8:00 p.m. en adelante y a medida que las personas se acercan a la casa a visitar a Jesús, se les brinda el chocolate con pan. Hoy se han incluido pequeños emparedados.

Los hombres mientras tanto están reunidos en una casa



Forma tradicional de preparar el chocolate, cociéndolo en una lata de aceite sobre un fogón rústico y mecido con el mecedor. Foto: C. Fernández.



Otro utensilio de cocina interesante que se encontró a lo largo de la investigación. Un metate en donde Mercedes Lucar de Gómez molía el cacao para preparar el chocolate. Foto: C. Fernández, 1973.

contigua, y así durante toda la noche, narrando cuentos de brujas o aventuras pasadas y diciendo chistes, amén de que hacen gala de sus dotes para cantar y tocar la guitarra; destacándose entre éstos un señor de nombre “Laluz” Thompson, muy viejito ya, que fue un gran deportista panameño, quien año tras año, acompaña con su guitarra los cánticos de Jesús, le dedica canciones populares para el regocijo de los allí presentes. También se destaca el hoy Sub-Teniente Demóstenes Hassán Gómez, cantante y compositor profesional y su hermano el Coronel retirado Aristides Hassán Gómez que hace gala de sus dotes de gran conversador reuniendo a su alrededor a los amantes de la cacería.

Luego el cura párroco procede a bendecir una bandeja de algodones, los cuales se conservan todo el año y según el decir de las gentes del pueblo, aplicarlos sobre una herida o lugar doloroso provoca una cura casi instantánea.

El Domingo de Ramos:

Ya como a las 4:00 de la madrugada, quedan todavía muchas personas acompañando a Jesús y entonces se prepara un nutritivo sancocho, el cual muchas veces es de pato o de gallina según la ocasión. A este desayuno lo llaman “rancho”.

El Rosario de la aurora:

Otra persona muy querida del pueblo la señora Brígida, es la rezadora oficial que lo viene haciendo por muchos años por devoción. A las cinco de la mañana, más o menos, se reza el último rosario, pues son tres los que se hacen, uno a las siete de la noche, otro a la medianoche y este de la aurora. Una vez terminado el cual, los visitantes se retiran a sus casas y los amigos que han acompañado a la familia y que vienen desde Panamá comienzan a aprestarse para ir a la misa.

Misa solemne a las ocho de la mañana:

Es notable resaltar que nadie se ha acostado y ya a las ocho

de la mañana están todos en la Iglesia escuchando la misa mayor en que se bendicen las palmas. Según nos contó Benilda Muñoz, de 80 años, sobrina de Mercedes Lucar, antes se acostumbraba llevar a Tatita Chú a la misa, pero hoy El permanece en casa.

Preparación del caballito:

Al regresar a la casa después de la misa, los parientes se dedican a cortar papel llamado de “cometa”, de diferentes colores en forma de labores diversas, o florecitas y estrellas para adornar el caballito para la procesión.

Nos contaba Benilda Muñoz, que antes una persona del pueblo acostumbraba como una devoción, prestar un burrito o una mulita especialmente dedicado para que Jesús lo montara, cuando éste moría se conseguía otro. Hoy en día se utiliza un caballito porque al tratar de mantener borriquitos estos morían por estar solos.

En los cascos se le coloca papel plateado o dorado, igualmente que en las orejas. En las coyunturas y detrás de ellas se le colocan unas estrellitas plateadas o doradas. En el medio de los ojos se le ponía ante un espejito pequeñito, cuadrado, que hoy se sustituye por una estrellita. En el lomo, ancas y a lo largo de las patas se le pegan los papeles recortados cuidando que sean diferentes los colores que van juntos. En el comienzo del rabo, muy pegado del anca, se le coloca un espejito y la cola se adorna con muchos lazos colgantes. Un hermoso cabestrillo de oro y una cinta hacen las veces de rienda. Se le coloca su “montura” especial para Tatita Chú con su respectiva silla y jáquimas.

Las campanas de la Iglesia repican tres veces y el cura párroco del lugar viene hasta la aldea con sus acólitos y la Cruz alta de plata a buscarlo. Se inicia la procesión saliendo de la casa de los Gómez, hasta llegar a la calle que viene del río y sale a la iglesia, en donde está el puerto de tierra, construido con pencas y sábanas blancas y con una puerta, lugar en que se realiza una ceremonia que simboliza la entrada en Jerusalem, el Padre da tres golpes con la Cruz Grande y se abren las puertas y pasa Jesús



Aspectos de la procesión, tomadas durante el Domingo de Ramos de 1972. Fotos: Mercedes A. de Hirt, cedidas gentilmente a la autora.

Triunfal, precedido por 12 ó 14 jóvenes vestidas a la usanza hebrea de la época, que se conocen como tales, “las hebreas” y que van extendiendo unas sábanas de colores para que pase el caballito con Jesús. Esta carrera se prolonga a lo largo de la procesión. Estas mantas en realidad son las capas de las hebreas.

Final de la procesión en la Iglesia:

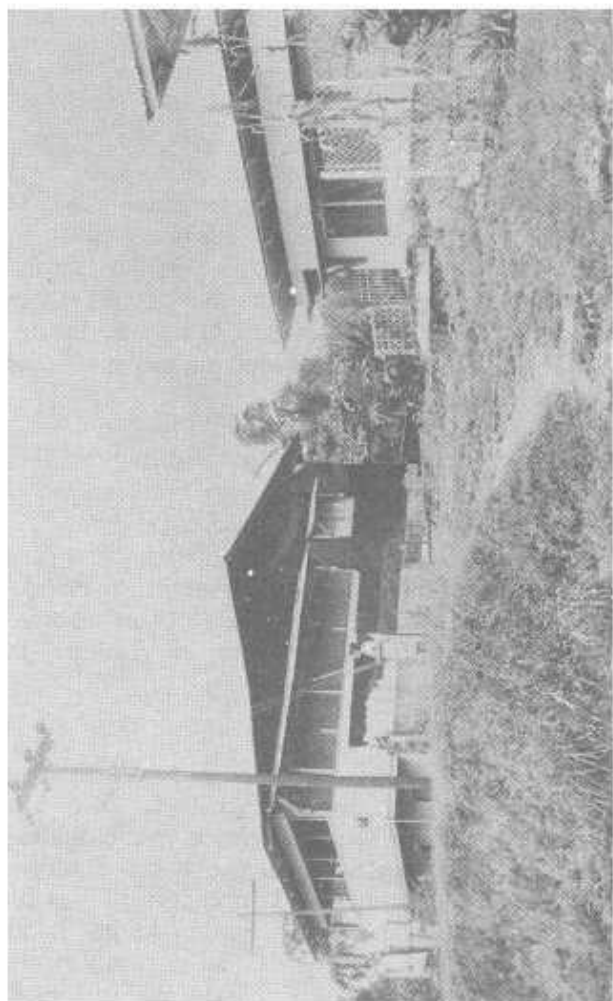
Jesús y sus acompañantes llegan a la Iglesia finalmente, en donde el Cura Párroco dice un panegírico y agradece a la familia su constancia y fervor en la celebración y Jesús es colocado en su altar en donde se queda, recibiendo la visita de sus devotos por cuarenta días, al final de los cuales y coincidiendo con la subida o ascensión a los cielos, es traído en brazos a la casa de donde salió, acompañado por músicos y personas del pueblo que alumbran con velas y a veces el señor cura.

Llegan nuevamente a la casa de los Gómez en donde es repartida a los presentes una chicha, como brindis, que antaño acostumbraba darse de maíz y era conocida como “chicha santafereña” pero que hoy por diversas razones y principalmente porque casi toda la familia reside en Panamá, se brinda algo menos formal como “tuti-fruti”. Entonces, dos miembros de la familia bailan un vals antiquísimo para el regocijo de los presentes.

Importancia de la Festividad:

Es notorio resaltar que esta festividad, con todo el ceremonial descrito, abre los actos religiosos tradicionales de la “Semana Santa” en la población de Chepo. Y causa admiración notar como esta familia cumpliendo la petición que les hiciera, antes de morir, Mercedes Lucar de Gómez, no ha dejado de efectuar la celebración por más de 85 años ininterrumpidos; costeano ellos mismos los gastos esmerándose, sin escatimar gastos, por su esplendor año tras año.

Así mismo, se aprecia que la concurrencia es mayor el sábado en la casa de los Gómez y que son muchas más personas



Nuestros informantes: Mercedes Gómez de Nicolsia al frente, Cristina Vda. de Pinilla y Marcelino Gómez en el sitio exacto donde se instala la aldea de Jesús, motivo central de la festividad.

las que amanecen con la familia. Queda por descontado que estas tradiciones de familias, constituyen una parte importante de nuestra personalidad auténticamente panameñas y que generalizando, ayudados por nuestras lecturas como **Cultura y Conquista** de Foster, por ejemplo, encontramos que tienen un profundo origen hispano. Pues sabemos por esta fuente de segunda mano, que en España se encuentra esta celebración, en algunas regiones y con las mismas variantes. Así mismo, en otras localidades de Panamá, encontramos la festividad con otro matiz y colorido pero semejantes en el argumento, como en Pedasí, Alanje, La Chorrera, Penonomé y Los Santos.

Por último, deseamos expresar que en nuestra opinión en Panamá los estudios acerca de nuestro Folklore se encuentran hasta ahora en la etapa de recopilación y descripción, sin haber entrado a la parte folklorológica, propiamente dicha, ya que todavía no contamos con estudios que establezcan orígenes, historia, analogías con otras regiones y generalizaciones por comparación de carácter ya universal, para luego encontrar aplicaciones de la teoría en beneficio de este mismo pueblo estudiado.

La realización de eventos como el que aquí nos reúne, la creación de una institución eficazmente controlado constituyen una necesidad urgente, si queremos pasar a una etapa más científica de nuestras investigaciones. Pues la etapa de trabajo individual y costado por nuestros propios bolsillos ya pasó, porque limita en mucho la consecución de una obra verdaderamente científica, aprovechable, completa y auténtica.

Índice de ilustraciones

1. Imagen de Jesús Triunfante del domingo de Ramos.
2. Vista de la población de Chepo.
3. Aspecto de la entrevista — floresta de la región.
4. Mercedes Lucar de Gómez, foto U. Calderón.
5. Explicación de la construcción de la aldea de Jesús por Marcelino Gómez. Foto: C. Fernández.
6. Fotos de las hijas de Mercedes Lucar de Gómez, Asunción Gómez con sombrero y Evangelina Gómez.
7. Aspecto de la entrevista en casa de Chera Gómez de Nicosia.
8. La autora y sus informantes posan ante la actual iglesia de Chepo acompañadas por Monseñor Tomás Clavel.
9. Aspectos de los “milagros” o exvotos ofrecidos a Jesús por sus devotos.
10. Manera tradicional de hacer el chocolate.
11. Utensilios de cocina tradicional, el metate para moler el cacao.
12. Aspectos de la procesión de Jesús en el caballito el domingo de Ramos.
13. Los informantes en el sitio exacto de la celebración en la que fue la casa de la familia Gómez Lucar.

Bibliografía

- Archivos: Registros de las partidas bautismales de la Iglesia de la Parroquia de Chepo, 1831.
- Foster, George **Cultura y Conquista**, 1a. edición. Traducción de Carlo Antonio Castro, Biblioteca de la Facultad de Fil. Letras, Universidad Veracruzana, México, 1962.
- Hoyos Saínz, Luis y Hoyos Sancho, Nieves **Manual de Folklore**, 1a. edición, Manuales de la Revista de Occidente, Madrid, 1947.

ESTADO ACTUAL DE LA INVESTIGACION FOLKLORICA EN MEXICO

Gabriel Moedano N.,
de la Dirección General
de Arte Popular, S. E. P.
México.

I. Introducción.

Para las finalidades de este trabajo consideramos como folklore únicamente los aspectos verbales y parcialmente verbales de la cultura popular tradicional. Esto refleja no solamente una posición personal, sino también la tradición académica antropológica del país. En efecto, los antropólogos mexicanos han casi siempre considerado sólo dichos aspectos como folklore, y aún ha habido trabajos en los que explícitamente se ha tratado de fundamentar teóricamente la distinción entre folklore y otros aspectos de la cultura (Cf. Villa Rojas 1945: 295-302). Y tal es también la orientación con la que hemos tenido que trabajar como folkloristas en años recientes en México, ya que en vista del gran desarrollo de la etnología y de la antropología social en el país, en comparación con el Folklore (Moedano 1963: 37-50), resultaría teórico y prácticamente insostenible una posición amplia, en la que también se incluyesen otros aspectos de la cultura de los grupos folk. En otras palabras, hablar en México de folklore en sentido amplio o si se quiere de folklife, es tanto como referirse a lo que generalmente se denomina en el país como etnología y etnografía, recuérdense por ejemplo, las salas de etnografía del Museo Nacional de Antropología, que quizá para muchos folklorista de los Estados Unidos podrían ser de folklife, si bien por otro lado, no así para la gran mayoría de los folkloristas y antropólogos centro y sudamericanos que, como se sabe, excluye las expresiones cultu-

rales indígenas del campo de estudio del folklore, situación que tampoco se presenta en México, ante la extrañeza y asombro de los colegas de ambas tendencias.

Sin embargo, es importante destacar que los folkloristas más prominentes de la última generación que ha habido en México, todos ya fallecidos, como Vicente T. Mendoza, Virginia Rodríguez R. y Fernando Anaya M., mantuvieron siempre una concepción amplia tanto del **lore** como del **folk** como discípulos directos del Dr. Ralph Steele Boggs, y por lo tanto de la tradición literaria o europea del Folklore.

Así, en la presente comunicación, se incluirá solamente la discusión de aquellos géneros o formas que en la actualidad se consideran y estudian como folklore entre antropólogos y folkloristas mexicanos. Y esto también por razones prácticas, ya que de otro modo el tema de la plática tendría que abarcar un campo demasiado vasto.

Hasta hace poco tiempo el referirse al estado de los estudios folklóricos en México, era prácticamente reseñar los esfuerzos que un puñado de investigadores dispersos hacía en esta área de la ciencia, ya que en México no existía ningún organismo exclusivamente dedicado a patrocinar y organizar tales investigaciones, lo que traía como consecuencia una actividad de investigaciones dispersa e individualista. Esta última característica no era privativa solamente de la investigación folklórica, por tratarse de un área de investigaciones poco favorecidas, sino que también se presentaba en otras áreas del quehacer antropológico. Dentro del Instituto Nacional de Antropología e Historia, por ejemplo, la investigación también presentaba una situación disgregada y sin planificación, y sus finalidades quedaban limitadas a los intereses individuales de los investigadores, de tal modo que su proyección no rebasaba el ámbito de un pequeño grupo de especialistas. En consecuencia, tal disgregación de temas, la diferencia de enfoques y la diversidad de niveles en la veracidad de los conocimientos alcanzados, impedía la comparación entre los diferentes trabajos realizados y la visión de conjunto que es indispensable en cualquiera de las disciplinas sociales. En otras palabras, esto significa

que no se trataba solamente de problemas de una disciplina joven, sino de problemas íntimamente relacionados con la función y el papel de la investigación en nuestro sistema social.

Sin embargo, conscientes cada vez más de tal situación, los investigadores que ahora tienen en sus manos la planificación de la investigación antropológica del Instituto Nacional de Antropología e Historia y, nosotros, por lo que toca a la investigación folklórica, dentro de un organismo de reciente creación exclusivamente orientando hacia tal área, hemos tratado de reorganizar la investigación en forma funcional frente a sus tareas.

Por los anteriores motivos, en este trabajo nos referiremos básicamente a la labor de equipo desempeñada por el Departamento de Investigación de las Tradiciones Populares (pertenecientes a la Dirección General de Arte Popular de la S. E. P.), en dos de sus proyectos principales, completando el panorama con una revisión de otros proyectos existentes en instituciones afines, así como de actividades aisladas conexas, que desde luego subsisten en el panorama de la investigación folklórica y antropológica en México.

II. La investigación folklórica actual.

1. El Departamento de Investigación de las Tradiciones Populares.

En virtud de un Decreto aparecido en el Diario Oficial del 24 de agosto de 1971, fue creada la Dirección General de Arte Popular, dentro de la Subsecretaría de Cultura Popular y Educación Extraescolar, perteneciente a la Secretaría de Educación Pública. Tal Dirección, se establece en tal Decreto, tendrá como funciones: investigar, preservar y difundir las expresiones populares tradicionales del país; para el efecto, se constituyó con los siguientes Departamentos: Departamento de Investigación de las Tradiciones Populares, Departamento de Asesoría Técnica y Departamento de Extensión Educativa.

Como se advierte, así concebida dicha Dirección, tiene-

una naturaleza mixta, ya que se le confieren finalidades no solamente académicas sino también aplicadas. En efecto, incisos más adelante se mencionan específicamente las diferentes funciones que le corresponden, entre las que figuran la de recopilación de narraciones, música, danza, etc., con la finalidad de formar el Archivo Nacional de las Tradiciones y el Arte Popular, al lado de la que señala que deberá prestar asesoría técnica y consejo a artesanos para salvar de su desaparición a las diferentes expresiones de arte popular y artesanales del país. Siendo el objetivo básico de esta plática el hablar del desarrollo reciente de los estudios de Folklore, nos concretamos a dar una visión únicamente de las actividades relacionadas con el Departamento de Investigación.

Al ser invitado por el maestro Alberto Beltrán, director de la mencionada Dirección, para hacerme cargo de la jefatura del citado Departamento de Investigación, la primera tarea que se tuvo que llevar a cabo fue la de fundamentar y delimitar teóricamente su campo de acción, en coordinación con otros organismos afines. De este modo, se analizaron las áreas y proyectos de trabajo de instituciones tales como el Instituto Nacional de Antropología (en su sección de Etnografía), El Colegio de México (en su Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios) y el Instituto Nacional de Bellas Artes (en su Sección de Investigaciones Musicales), después de lo cual decidimos (acorde además con nuestra propia posición teórica), establecer las siguientes secciones: narraciones y creencias, juegos, refranes y adivinanzas, poesía y música, danza y teatro. Además, en tanto que el Departamento pertenece a una llamada Dirección General de Arte Popular, hubimos también de establecer una sección de arte popular (en sentido estricto, ya que la denominación oficial es demasiado exclusiva), con las especialidades de alfarería, textilería, ebanistería y cestería.

La siguiente actividad fue la de presentar los planes de trabajo para los dos primeros años de vida.

A) La bibliografía.

De acuerdo con un proyecto de prioridades, consideramos

que la labor más ingente era la de la elaboración de una bibliografía comentada y crítica sobre el folklore y el arte popular mexicanos, ya que la única bibliografía al respecto de que disponemos es la del Dr. Ralph Steele Boggs, publicada en 1939, más las entradas que han venido apareciendo en la bibliografía anual del **Southern Folklore Quarterly**. Tal bibliografía, consideramos, sería de gran utilidad para planificar nuestras actividades, futuras, ya que a través de su análisis podríamos evaluar lo realizado hasta la fecha (géneros o formas más tratados, nivel de los estudios, áreas más estudiadas, áreas menos conocidas, etc.). Además, en vista de que en México no hay bibliotecas, como las que hay en los Estados Unidos por ejemplo, en las que el investigador pueda trabajar con la abundancia de materiales y facilidades, y pocas, si es que algunos tienen los materiales folklóricos que suelen aparecer en publicaciones mexicanas poco conocidas, o editadas en un tiraje muy reducido en alguna ciudad de provincia, una guía de este tipo sería muy útil.

Por otra parte, en vista de tal naturaleza dispersa de las fuentes, una bibliografía anotada que indicara al investigador, no sólo de nuestro Departamento, sino de cualquier institución, el contenido de un trabajo, (ya sea que la fuente se pueda desechar o se deba obtener a toda costa), pensamos, sería de inestimable valor.

Para llevar a cabo dicha investigación bibliográfica se tomó como punto de partida el registro bibliográfico de obras y artículos de folklore y de arte popular, existente en el Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma de México, y elaborado por Gabriel Moedano de 1960 a 1963, bajo la dirección de Vicente T. Mendoza.

Una vez copiadas las fichas correspondientes a cada investigador, según las secciones establecidas, se continuó con la pesquisa en diversas bibliotecas especializadas de la ciudad de México, como la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, la del Instituto Nacional Indigenista, la del Instituto Indigenistas Interamericano, la del Colegio de México, y otras poseedoras de grandes colecciones, como la Biblioteca Nacional, que tiene entre sus

fondos la biblioteca que perteneciera a Vicente T. Mendoza, y la de su colaboradora Virginia Rodríguez R.

En vista de que un gran número de fichas bibliográficas no fueron encontradas en las bibliotecas de la ciudad de México, ya por tratarse de publicaciones extranjeras (principalmente de los Estados Unidos), o bien por su rareza, el que esto escribe, aprovechando su estancia en Austin, Texas (en noviembre de 1972), con motivo de la reunión anual de la América Folklore Society, permaneció cerca de 15 días trabajando en la Colección Latinoamericana de la Universidad de Texas, tratando de localizar dichas fichas, así como de encontrar nuevos ítems.

Para esta fecha, la situación de la investigación bibliográfica es la siguiente: géneros terminados: narraciones (mito, leyenda, cuento, caso y chistes), con cerca de 300 entradas; juegos, refranes y adivinanzas, con poco menos de 100 entradas; en proceso de elaboración: las secciones correspondientes a teoría, creencias, poesía y música y danza y teatro; además de arte popular (por cierto hasta ahora con cerca de 1 500 ítems). Esperamos que para finales de este año, se encuentre totalmente terminada (convencionalmente desde luego) y entregada para su publicación.

B) La investigación de campo en Tlaxcala.

El otro proyecto consistió en un programa de trabajo de campo, con la finalidad de iniciar la investigación sistemática y organizada de las manifestaciones folklóricas del país, que permitiese establecer las bases para trabajos futuros de la misma índole, a la vez que iniciar, con el material recogido, la formación del Archivo Nacional de las Tradiciones Populares.

En la selección del área de investigación hubo que tomar en cuenta factores de diverso carácter, en primer término los económicos, en segundo los humanos. En efecto, para la fecha en que se pensaba iniciar el trabajo de campo, no se contaba con los recursos económicos suficientes que permitiesen pagar a los investigadores los viáticos necesarios para que pudieran trasladarse a regiones aisladas o muy alejadas de la ciudad de México; para las que se requiriese el uso de avionetas o de vehículos adecuados.

Pese a que tal vez desde el punto de vista de prioridades fuese más urgente ir a ellas, por ser las menos conocidas o las más amenazadas por el cambio y la modernización.

En segundo lugar hubimos de tomar en cuenta el escaso personal que en aquel entonces componía el equipo de investigación, a saber: cuatro personas, en las áreas de narraciones, juegos, refranes y adivinanzas y arte popular. Por otra parte, este personal no tenía la misma experiencia en el trabajo de campo, ni tampoco homogeneidad en su preparación en folklore (debe recordarse que en México no hay programas o cursos de folklore en donde las personas interesadas en estos estudios puedan formarse adecuadamente); así, la variación iba desde 10 años hasta 3 meses de trabajo de campo, y por lo que a la formación se refiere, sólo uno de ellos había recibido una clase de folklore, si bien casi todos tenían un back ground en antropología o en ciencias sociales. Esta situación nos imponía limitaciones en cuanto a la magnitud territorial del área y en cuanto al tipo de comunidades en que deberíamos trabajar.

Las alternativas que se nos ofrecían eran las de los estados cercanos a la ciudad de México: Puebla, Hidalgo, México, Morelos y Tlaxcala. Los dos primeros fueron desechados por su gran extensión territorial, gran complejidad lingüística y cultural y por poseer zonas de muy difícil acceso; el tercero se eliminó también por ser un estado muy grande y para no duplicar tareas, ya que un pequeño equipo patrocinado por el gobierno estatal ha venido haciendo el mismo tipo de investigación en la entidad (particularmente de arte popular, música y danza). Así, solo quedaban los estados de Morelos y de Tlaxcala, ambos de fácil acceso, relativamente bien comunicados y con cierta homogeneidad lingüística y cultural (en los dos, además del español, sólo se habla predominantemente el náhuatl).

Nos decidimos por Tlaxcala, en virtud de tratarse de una región altamente conservadora y etnocéntrica desde tiempos prehispánicos. Si bien de tradición cultural náhuatl, nunca se alió con los aztecas, más aún, nunca pudo ser conquistada por éstos;

tuvo una forma de gobierno *sui generis* y muchos otros rasgos especiales de vida. Carácter propio y orgullo localista (dicho sin sentido peyorativo) que hasta cierto punto se conservó durante la Colonia, como resultado de su reacción para mantener su autonomía política y cultural ante el incumplimiento por parte de la Corona Española de los supuestos privilegios que debió haberle otorgado, en vista de su alianza con los españoles en la conquista de México, (sobre todo para librarse de la opresión imperialista de los aztecas). Tal actitud se reflejó, por ejemplo, con el desarrollo de la época colonial de un culto propio: el de la Virgen de Ocotlán, muy semejante al de la Virgen de Guadalupe, pero que rivaliza con él, o en el desarrollo de un particular estilo artístico dentro del barroco.

Por otro lado, parecía ofrecer buenas perspectivas para el estudio de la tradición hispánica, ahí implantada desde el mismo siglo XVI, como consta en obras de cronistas de la época (ya que el interés por la historia tlaxcalteca ha existido siempre, desde la época de los primeros contactos entre españoles e indios de habla náhuatl). Pero si la bibliografía sobre su historia es abundante no ocurre lo mismo con la correspondiente a su etnología o su folclore, lo que además nos garantizaba un campo prácticamente virgen. Finalmente, el hecho de ser el estado más pequeño de la República (tiene una superficie de 3 914 Km²), fue también una circunstancia que pesó en la elección.

Obviamente la primera etapa consistió en tratar de recopilar en forma exhaustiva, toda la información bibliográfica y hemerográfica sobre el estado, no sólo antropológica o folklórica (que como ya dijimos es escasa), sino también histórica, geográfica, sociológica, económica, etc.

Una vez que dimos por terminada la labor anterior, se inició un recorrido por el Estado, con la finalidad de efectuar un survey, utilizando una guía de investigación etnográfica, en la que se hacía énfasis en ciertos aspectos considerados como indicadores de tradicionalidad, tales como el idioma, la tecnología, la cultura material, la organización político-religiosa y desde luego el folclore y el arte popular. Las comunidades visitadas en cada municipio

fueron escogidas al azar, pero se procuró que nunca fuesen mayores de 5 000 habitantes ni menores de 1 000, esto con la finalidad de que fuesen representativas de las diferentes áreas, pero que no hubiese necesidad de emplear en su estudio otras técnicas que no fuesen las antropológicas y folklóricas tradicionales. Además, durante este recorrido también se trató de observar los circuitos de mercados locales y regionales, así como los de ferias y fiestas, a fin de registrar danzas, conjuntos musicales y arte popular, a los que más tarde se les pudiese seguir la pista hasta sus lugares de origen. En esta temporada se empleó aproximadamente mes y medio, aunque no se permaneció en el campo de manera continua, sino en visitas intermitentes, aprovechando el Carnaval, la Semana Santa, etc.

Al final de dicho recorrido se tenía un cuadro más o menos representativos de las siguientes áreas (de carácter ecológico y hasta cierto punto cultural): área de “La Malinche” (“La Malinche” es una eminencia montañosa de 4 601 metros de altura, de gran importancia mítica desde tiempos prehispánicos), área de los llanos de Humantla y área de la Sierra de Tlaxco y de Terrenate. Quedando sólo pendientes de visitar el área de Nativitas y la de Calpulalpan.

Tomando en cuenta los índices de conservatismo ya señalados, y las informaciones específicas respecto a los géneros que se tenía planeado estudiar (por cierto para esta fecha ya teníamos investigadoras para danza y música, ambas con una preparación de carácter mixtos), se eligió el área de “La Malinche”, por ser en la que se localiza la población indígena (y por lo tanto la más conservadora), así como la mayor densidad demográfica del estado. Dentro de su ámbito se seleccionaron las comunidades a estudiar, correspondientes a cada uno de los géneros previstos. Estas fueron: San Francisco Tetlanohca para juegos, refranes y adivinanzas, San Juan Totolác para danzas, San Miguel Tenancingo para música y San Isidro Buen Suceso para narraciones y creencias; además, dos para arte popular y artesanía: San Salvador Tzompan-tepec para alfarería y Santa Apolonia Teacalco para cestería.

Sin embargo, antes de que cada investigador se trasladase a

su respectiva comunidad, todo el equipo llevó a cabo una investigación de 15 días en San Pedro Tlalcuapan, (ubicado en la misma área), a manera de entrenamiento, con la finalidad de poner a prueba algunas técnicas, experimentar la convivencia, el trabajo en equipo y descubrir problemas de personalidad. Al final de este período hubo que volver a la ciudad de México por razones económicas, realmente iniciándose la primera temporada de trabajo intensivo hasta la segunda quincena de octubre, no de una manera fortuita, sino para registrar los preparativos y desarrollo correspondientes a las festividades dedicadas a los difuntos (que como se sabe, se celebran los días 31 de octubre y 1 y 2 de noviembre). Y por este mismo motivo, una temporada propicia para llegar a una comunidad y tener acceso a las casas con más facilidad. Los investigadores permanecieron un mes en el campo, sólo reuniéndose cada fin de semana para discusión y crítica del material recogido y de la actuación personal de cada uno.

A partir de enero del presente año, los investigadores han vuelto a salir al campo por dos meses más, algunos con la finalidad de terminar sus respectivas investigaciones en las comunidades originales y otros a otras nuevas, con intenciones de hacer estudios comparativos.

Los primeros trabajos se espera que estén listos para su publicación hacia finales de 1973, aunque se ha planeado la aparición de reportes o de artículos con resultados parciales, en una publicación periódica que será el órgano oficial de difusión del Departamento de Investigación. Los temas de los estudios que por ahora se vislumbran son los siguientes: juegos de niños de San Francisco Tetlanohca, y juegos de velorio del área, por Lilian Scheffler; danza de Moros y Cristianos de San Juan Totolác, bailes matrimoniales y danzas de carnaval, por Hilda Rodríguez; el culto y la leyenda de "La Malinche" y un narrador y su repertorio de San Francisco Tetlanohca, por Gabriel Moedano; el conjunto de "música azteca" de San Miguel Tenancingo, por Cristina Morales; más otras monografías sobre la alfarería de San Salvador Tzompantepec y de San Sebastián Atlahpa por Ernesto Nieto, y sobre la cestería de Santa Apolonia Teacalco y los trabajos en madera de Tizatlán, por Laura Zaldívar.

Por último, también habría que mencionar que el Departamento de Investigación ha estado asesorando al personal del Departamento de Extensión Educativa, en la elaboración de un calendario de Fiestas (de fecha fija y movable). Así, ha preparado una guía bibliográfica sobre el tema, de aproximadamente 200 ítems, y ha participado en las discusiones sobre un cuestionario que se ha enviado a los departamentos de turismo locales y a los presidentes municipales de diversos estados de la República. Se calcula que este Calendario verá la luz también a finales de este año.

2. Actividades en otras instituciones.

a) El Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Desde hace ya tiempo y con cierta frecuencia, los investigadores del Instituto Nacional de Antropología e Historia han incluido dentro de sus trabajos de investigación, referencias o descripciones de aspectos folklóricos, aunque casi siempre sin estudiarlos de manera especial y como folklore, sino en forma más bien tangencial a otros aspectos o problemas (Cf. Moedano 1963: 67-68). En fecha reciente, como ya se dijo, se ha iniciado una reestructuración de la investigación dentro del Instituto, estableciendo un cierto número de proyectos básicos. Sin embargo, en dichos proyectos, el folklore ha seguido ocupando un lugar más bien periférico, aunque cuando menos en dos de ellos, el del estudio de los grupos indígenas en vías de extinción (los del norte de Baja California o los Lacandones, por ejemplo), y el de la formación del archivo antropológico con datos municipales (que se ha iniciado en los estados de Puebla y Morelos, se le ha dedicado una sección. En un futuro próximo, creemos, ambos llegarán a ser fuentes de importancia para el investigador.

Por otra parte, el Departamento de difusión del Museo Nacional de Antropología ha venido editando una serie de discos de música folklórica (indígena y metiza), con notas explicativas en cada uno (hasta la fecha ha editado 12 álbumes). Las

grabaciones que se han utilizado para la elaboración de los mismos provienen, por una parte, de la fonoteca que existe en la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia (ubicada dentro del propio Museo), la cual formara el etnomusicólogo norteamericano Thomas Stanford, durante su trabajo con el Museo por más de 10 años (Vid Stanford 1968), y por otra parte, de las grabaciones personales de Arturo Warman, en un tiempo folklorista de tiempo completo, pero ahora básicamente dedicado al estudio de problemas campesinos.

b) El Colegio de México.

El Colegio de México, prestigiada institución para estudios graduados y posgraduados en diversas áreas, ha mantenido durante varios años, dentro de su Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, un Seminario de Lírica Popular Mexicana, bajo la dirección de la Dra. Margit Frenk Alatorre, que ha dado como resultado varios artículos y libros sobre diversos aspectos de la poesía folklórica mexicana e hispanoamericana (Vid. Frenk y Jiménez 1969: 12) de un excelente nivel.

Además, en el citado Centro, existe un rico fichero que contiene aproximadamente 12 000 coplas básicas (o sea sin contar las variantes de un mismo texto). Este material, que empezó a recopilarse desde 1959, proviene de colecciones científicas, (algunas inéditas), de ensayos y artículos científicos, de cintas magnetofónicas, de discos y de ensayos de divulgación.

También han servido de fuentes para la recolección, algunos manuscritos en poder de cantores populares y semipopulares. Todas las cintas han sido grabadas con ejemplos de la tradición oral, y una buena parte de ellas son el fruto de la investigación del personal de El Colegio de México, que han recorrido regiones poco exploradas todavía. Este acervo está ya clasificado con criterios básicamente literarios y en proceso de publicación. La Dra. Frenk ha anunciado que se llamará **Cancionero Folkórico de México**, y que constará de cinco volúmenes, estando el primero de ellos dedicado al importante caudal de las coplas amatorias.

c) El Instituto Nacional de Bellas Artes.

Dentro del Instituto Nacional de Bellas Artes ha existido prácticamente desde su fundación una Sección de Investigaciones Musicales, adscrito al Departamento de Música. En ella, laboró incansablemente durante muchos años el etnomusicólogo Joseph Ralph Hellmer, también de origen estadounidense, logrando formar una fonoteca de gran valor (Vid. Bal y Gay 1952: 7-8). Por razones burocráticas tuvo que salir de allí a principios de los sesentas, época desde la cual empezó a colaborar con otras instituciones como Radio Universidad (de la Universidad Nacional Autónoma de México) y la Universidad Iberoamericana, pero cuando hace dos años tuvimos que lamentar su muerte, todos los esfuerzos que se hicieron para localizar la citada fonoteca fueron inútiles, pues nadie, ni en la mencionada oficina ni sus familiares saben de ella o de posibles copias. Sin embargo, algunos amigos suyos, encabezados por el grupo de proyección folklórica conocido como “Los Folkloristas”, está tratando de reunir el material que el profesor Hellmer dejara disperso en varias instituciones, bajo la denominación de fonoteca “José Raúl Hellmer”.

En la actualidad, la Sección de Investigaciones Musicales está bajo la dirección de una joven etnomusicóloga muy entusiasta, la profesora Carmen Sordo Sodi, pero en vista de que dispone de un raquítico presupuesto, es poco lo que ha podido hacer en materia de investigación, y sus esfuerzos más bien estuvieron dirigidos a organizar entre 1967 y 1972, un curso anual de Folklore (con duración de dos semanas) bajo la denominación de “Curso de Folklore Internacional”, integrado con diversas clases de carácter académico al lado de otros de carácter práctico, como enseñanza de bailes y danzas de diversas partes del mundo, de interpretación de marimba y de flauta, etc. En los Cursos participaban básicamente investigadores e instructores nacionales, pero en ocasiones se han visto honrados con la presencia de etnomusicólogos y folkloristas de prestigio internacional, como el Dr. George List, de la Universidad de Indiana y los investigadores venezolanos Dra. Isabel Aretz, directora del Instituto Interamericano de Etnomusicología y

Folklore y el Dr. Luis Felipe Ramón y Rivera, director del Instituto Nacional de Folklore de su país. Estos Cursos estaban pensados sobre todo para dar información sobre folklore y música folklórica a maestros de música y de danza de enseñanza primaria.

d) La Universidad Nacional Autónoma de México.

Pese a lo que se pudiera pensar, dentro de la Universidad Nacional Autónoma de México no existe ningún departamento dedicado a la investigación folklórica. Y después de la muerte de Vicente T. Mendoza en 1964, no quedó nadie en ella dedicado a esta actividad a tiempo completo (existen tres o cuatro personas que de manera adyacente a su actividad básica en arqueología, sociología o etnohistoria, se ocupan del folklore).

Y por lo que a la docencia se refiere, únicamente podemos mencionar la clase de folklore mexicano (a mi cargo desde 1962), en la Escuela de Cursos Temporales. asimismo, dentro de esa misma Escuela existe un curso sobre música folklórica latinoamericana que dicta la profesora Irene Vásquez y otro denominado Mexican Folk Arts and Crafts, impartido por la Dra. Ma. de los Angeles Moreno Enríquez. Los tres se ofrecen solamente en la sección de Verano, es decir que están destinados primordialmente a estudiantes extranjeros.

e) El Fondo Nacional para el Desarrollo de la Danza Popular.

Como consecuencia del nuevo énfasis nacionalista que el gobierno actual ha venido promoviendo, constantemente han estado surgiendo organismos relacionados con las expresiones populares tradicionales, particularmente en relación con el arte popular y la artesanía; muchos de ellos obviamente oportunistas y de naturaleza solamente burocrática. Sin embargo, otros parecen orientarse más bien hacia la investigación y difusión, tal es el caso del FONADAN (Fondo Nacional para el Desarrollo de la Danza Popular), establecido hace poco más de un año bajo la presidencia del Director del Instituto Nacional de Bellas Artes, y cuyos propósitos, se ha dicho, son los de registrar el mayor número de grupos de danza indígena o mestiza, filmarlos y formar así el

primer archivo en la materia, que esté a disposición de coreógrafos, bailarines, maestros e investigadores.

EL FONADAN, han expresado sus voceros oficiales, es en realidad un fideicomiso en cuyo comité técnico se encuentran representados: el Instituto Nacional de Bellas Artes, la Academia Mexicana de la Danza, la Secretaría de Hacienda, el Instituto Nacional de Antropología e Historia y la Sociedad Mexicana de Crédito Industrial.

Para coordinar la investigación cuentan con un antropólogo social y con un coreógrafo, y los investigadores han sido reclutados principalmente entre los estudiantes y maestros de la citada Academia Mexicana de la Danza.

Son ya más de veinticinco los grupos que hasta ahora han llevado a la ciudad de México, con el fin de presentarlos al público y documentarlos integralmente.

f) La Sociedad Folklórica de México.

Entre los organismos no oficiales dedicados a la investigación y difusión de los estudios folklóricos, habría que mencionar la Sociedad Folklórica de México, en un tiempo el principal foco de la actividad de investigación folklórica en el país, bajo la dirección de los Mendoza, pero cuyas publicaciones se suspendieron desde el año de 1955, por falta de recursos económicos. Bajo mi gestión (que se inició en 1971), y en vista de que aun tenemos los mismos problemas económicos, nuestras actividades sólo se ha reducido a organizar dos o tres ciclos de conferencias al año, pero estamos tratando de lograr su reestructuración, y eventualmente reanudar la publicación del *Anuario*, su órgano oficial.

g) Los proyectores estéticos.

En la actualidad existen en la ciudad de México otros grupos de particulares relacionados con el folklore, o mejor dicho con la

proyección estética de la música folklórica, son las llamadas “Peñas”, en cuya constitución y naturaleza se advierte un origen doble: el llamado “folksong revival” de los Estados Unidos y la tradición latinoamericana (particularmente argentina, peruana, boliviana, chilena, etc.), de los grupos de exaltación nativista, precisamente denominados “Peñas”. No es así sorprendente que en su repertorio figuren en un lugar prominente las interpretaciones de música folklórica de dichos países.

En realidad se trata de simples demófilos o amantes de la tradición que cooperan a su difusión y que en épocas recientes, identificados con las luchas libertarias de los países latinoamericanos, están tomando un papel activo en la concientización política. La más antigua y conocida de todas ellas es la llamada de “Los Folkloristas” (ya antes mencionados), que goza de gran popularidad sobre todo entre los estudiantes y por cierto los únicos intérpretes que figuran en una serie de discos que edita la Universidad Nacional bajo el rubro de “Folklore”.

III. Resumen y conclusiones.

Para finalizar, sólo quisiera señalar brevemente cuáles son, a grandes rasgos, las diferencias más notables que pueden advertirse en la investigación folklórica llevada a cabo por la presente generación de folkloristas, que ahora inicia sus primeros pasos (especialmente en el Departamento de Investigación de las Tradiciones Populares) insinuando sus líneas futuras de desarrollo, en relación con la que le precedió.

En primer término, habría que señalar un mayor énfasis en el planteamiento teórico de los aspectos y problemas a investigar, en vez del empirismo o pragmatismo característico de los trabajos anteriormente realizados en México. Este planteamiento teórico se hace sobre todo a partir de una concepción antropológica del folklore, frente a la orientación humanística o literaria que prevalecía: como consecuencia de lo anterior, hay un interés mayor en los análisis funcionales y estructurales, frente a los estudios de tipo histórico y comparativo, que resultaron

entre otras causas, de la militancia de los Mendoza y de los miembros más destacados de la Sociedad Folklórica de México en la escuela finlandesa. Ahora bien, es importante señalar que el uso de tales marcos teóricos o de técnicas más sofisticadas de análisis, no se hace de una manera mecánica o como colonizados intelectuales, sino que se pretende primero adaptarlos a las necesidades y circunstancias propias de la realidad sociocultural mexicana, a través de un proceso de reducción crítica.

Por último, con el auténtico trabajo de campo, en equipo, sistemático y organizado, se busca superar la etapa de las recolecciones individuales, aisladas, esporádicas y desvinculadas del contexto, (no sólo el *lore*, sino también el *folk*) hechas desde la placidez del escritorio. Todo lo anterior, esperamos, hará posible una mejor y más significativa producción científica.

BIBIOGRAFIA CITADA

Bal y Gay, Jesús

- 1952 “Los Trabajos Folklóricos de la Sección de Investigaciones Musicales durante el Sexenio 1947-1952” en **Música Folklórica Mexicana**. Inventario de Discos grabados por la Sección de Investigaciones Musicales del – I.N.B.A. México, D. F., I.N.B.A. 78 p.

Frenk Alatorre, Margit e Ivette Jiménez de Báez

- 1969 **Coplas de Amor del Folklore Mexicano**. Selección y Prólogo de... México D. F., El Colegio de México. 150 p.

Moedano N., Gabriel

- 1963 “El Folklore como Disciplina Antropológica: Su Desarrollo en México”. **Tlatoani**. México, D. F., S.A.E.N.A.H. Núm. 17. 2a época. p. 37-50

Stanford, Thomas

- 1968 **Catálogo de Grabaciones del Laboratorio de Sonido** del Museo Nacional de Antropología. México, I.N.A.H. 471 p.

Villa Rojas, Alfonso

- 1945 “Significado y Valor Práctico del Folklore”. **América-Indígena**. México, D.F., I.I.I., octubre. Vol. V. Núm. 4 p. 295-302

L A S A N I M A S

por Dr. Roberto de la Guardia

Parte I

Discusión sobre las Animas.

La más corriente de las ideas definitorias sobre las ánimas es que son almas en pena. Esto significa que estos entes no pueden entrar en el cielo. Ahora bien, el concepto de penar no parece referirse únicamente a la capacidad de entrar en el cielo. Parece tener más notas, tales como la idea de la existencia de un estado intermedio terrestre-espiritual. Las ánimas pueden presentarse de varias formas; una de esas formas, quizás la más importante por su frecuencia es la forma audible. Invisibles a los ojos, las almas se presentan, siendo conocida su presencia por los ruidos que hacen con ese propósito. Muchas veces, parece que la intención de las ánimas es no asustar tanto y entonces adoptan formas visibles, pero de persona más o menos corriente. Cuando las ánimas pretenden aterrorizar y castigar parecen recurrir a figuras que consisten en un desdibujamiento general de la figura humana. El oír y decir misa, fue una de las actividades más minuciosamente informadas en el Istmo. En la misa puede haber un cura que oficia, un gran grupo de ánimas que llena de oyentes la iglesia, coro hasta de veinte voces y cantares del Más Allá. Las procesiones parecen ser de las actividades más corrientes de las ánimas. Tienen al parecer, un propósito de control de cierto tipo humano claramente delimitado: la Chismosa. Gran cantidad de ánimas se concentran en las procesiones; generalmente llevan hábito blanco y un cirio en la mano izquierda, vienen rezando, lo que provoca el murmullo que sienten las trasnochadoras-vidajenas. Voces, pasos y quejidos son los elementos más importantes de la actividad invisible-audible. La actividad aparecer pedir consistió en que el ánima se hace visible o audible a la persona que le interesa y le propone o le sugiere un contrato mediante el cual el ánima descubre un secreto y la persona cobra y manda a decir misa u otra actividad religiosa de

validez ultraterrena. La actividad básica de las ánimas es la de penar, es la que explica su presencia en este mundo después de haber partido de él. Se entiende por aviso de ánimas a ciertos acontecimientos extraños que ocurren a familiares o a personas relacionadas con gente próxima a morir en el acto de morir o muertas efectivamente. El Velorio de Animas, consiste de una reunión de éstas, en una casa a la cual iluminan y la colocación de los asistentes como en un velorio corriente en el área. El principal de los daños atribuibles a las ánimas es el miedo que produce el conocimiento de su presencia y su mismo aspecto; molestias y maltratos de obra son otros daños atribuibles a estos entes. Los mejores controles para la actividad de las ánimas son los ritos religiosos, especialmente las misas. Uno de los medios al parecer más eficaces, para acabar con las molestias del penar de las ánimas entre terrestres es el de desenterrar lo que ellas en vida enterraron, con objeto de terminar con la causa de su penar. Los niños resultaron la tabla de salvación para las chismosas envueltas en problemas con las procesiones de las ánimas. El efecto de la presencia de los niños sobre las ánimas parece tener relación con la idea de que los niños pueden transmitir su inocencia y atenuar la pecaminosidad de las acciones humanas. El caso de la comadre muerta parece indicar que la relación de comadre a comadre (relación socio-religiosa) tiene efecto sobre la conducta de las ánimas. Siempre fue la comadre la ayuda precisa en el momento preciso para la terrestre despistada. Los parientes son al parecer los más frecuentemente intervenidos por las ánimas, al parecer, con el fin de requerir ayuda. Uno de los principales tipos humanos intervenidos por las ánimas fue el tipo Chismosa. Los vecinos entraron más de una vez en relación con estos entes. Parece evidente que las relaciones sobrenaturales de las ánimas son con Dios. Las ánimas son parte importante de la estructura del Más Allá católico y se supone que son almas castigadas por diversas causas y que el ente castigador es Dios.

I. LA DEFINICION

A) La definición como Almas en pena.

La más corriente de las ideas definitorias sobre las ánimas es

que son almas en pena. Esto significa que estos entes no pueden entrar al cielo. Ahora bien, el concepto de penar no parece referirse únicamente a la capacidad de entrar en el cielo. Parece tener más notas, tales como la idea de la existencia de un estado intermedio terrestre-espiritual. Hay que hacer notar que el acento sobre las causas de la pena de las ánimas recae en el istmo sobre deudas sin pagar, dinero que dejaron enterrados y cosas por el estilo, más bien materiales preferentemente, con poca referencia a cosas espirituales.

Ejemplos de la definición Almas en Pena.

Bugabita - 3-

“Dicen que las ánimas son almas que andan penando por que han dejado algún entierro...”

Tolé - 4 -

“Y el alma de los que enterraron no tendrán descanso hasta que alguien los saque de su pena o sea desenterrando la plata.”

Santa María -7-

“En este pueblo se llama ánima al alma del difunto que queda vagando por el mundo porque el difunto dejó algo muy querido o dinero enterrado.”

Guararé -9-

“Tienen la creencia que son almas de pecadores que andan penando por el mundo, pues han dejado algún asunto pendiente como deudas o promesas que no cumplieron, dinero enterrado, etc.

Antón -11-

“Se dice que eran ánimas de los dueños de las propiedades que están cerca, los cuales caminan y pasean para recordar las fiestas patronales de Antón.”

Río Hato -12-

“Las ánimas son almas de personas muertas las cuales no pueden entrar al cielo por haber dejado alguna cuenta pendiente en la tierra.”

Chorrera -13-

“... diciéndole que los había salvado de estar toda la vida en pena.”

Arraiján -14-

“Son espíritus de personas que han muerto dejando algo pendiente, como dinero enterrado...”

Chepo -15-

“El rezo que les hacen sus amigos o parientes terrenales les sirve para aliviar las penas que tienen en el purgatorio.”

II. LA MORFOLOGIA

A) La morfología audible.

Las ánimas pueden presentarse de varias formas. Una de esas formas, quizás la más importante por su frecuencia es la forma audible. Invisibles a los ojos, las almas se presentan, siendo conocida su presencia por los ruidos que hacen con ese propósito. Así en Bugabita, se manifiestan en forma de voces y pasos a sus familiares. En La Mesa, imitaron el ruido de quien camina con botas de goma; en Santa María, los quejidos identificaron a un alma por un tiempo y después se dejó oír mediante pasos como los que da una mujer descalza. En Guararé dicen que las ánimas no se ven, que solo se siente el susurro apagado de su voz. Igualmente se manifestaron por medio de ruidos en Antón, Río Hato y Chorrera.

Ejemplos de la morfología audible.

Bugabita -3-

“Casi siempre que se muere una persona y los familiares oyen voces y pasos por la noche dicen que estos son los del ánimo del finado o difunto.”

La Mesa -6-

“Se aparentaba en el ruido del caminar como que andaba con botas de caucho llenas de agua.”

Santa María -7-

“Tampoco contestaron los quejidos y así siguió pasando el tiempo con los quejidos y el cuidado de la casa. Un día que se encontraba en la cama, sintió que algo entró por la puerta del frente, y por los pasos que daba se notaba que era mujer y estaba descalza.”

Guararé -9-

“Otros nos dicen que las ánimas no se ven, solo se siente su voz que es como un susurro apagado. ’

Antón -11-

“Cerca del mismo poblado, el 15 de Enero, se sintieron pasos de caballos con monturas nuevas.”

Río Hato -12-

“Cuando una persona por cualquier motivo oye ruidos extraños o siente algo que no es común en un momento dado y luego una persona muy amiga suya se muere...”

Chorrera -13-

“Únicamente quedaban dos, los que se sentían muy preocupados

porque cada día se oían más voces y cosas raras...”

B) La Morfología de persona corriente.

Muchas veces parece que la intención de las ánimas es no asustar tanto y entonces adoptan formas visibles, pero de persona más o menos corriente. Así en Soná, apareció una como mujer de procesión cuyo único punto que causaba impresión era que vestía hábito blanco. En Guararé, un ánima se apareció a un señor vestido de camisa blanca y pantalón negro, impresionó solamente cuando hizo su petición y se identificó. En los Santos, se presentaron a Juana Franco, el cura como hombre joven corriente y el resto de las ánimas muy normales a excepción del hábito blanco, el que por otra parte es corriente en el Istmo entre la gente que cumple “mandas” o penitencias.

En Chorrera, la vecina caritativa encontró que en el Velorio de las Animas, todas ellas tenían su figura de antes de muertas.

Ejemplos de la morfología de persona corriente.

Soná -5-

“Se quedó en la ventana asomá cuando se le acercó una mujer vestida de blanco de las muchas que ahí iban...”

Guararé -9-

“... cuando de pronto me llamó la atención que cerquita del palo de naranjo, recostado estaba un hombre muy extraño. Vestía una camisa blanca y pantalón negro”

Los Santos -10-

“Arrodillada frente al altar, Juana Franco notó que el padre que estaba oficiando la misa era joven y que la iglesia llena de personas con túnicas blancas.”

“Juana Franco la miró bien y reconoció que era su comadre Marcela Moreno, muerta mucho antes.”

“Venían rezando el rosario cuando se acercaron a la puerta por donde ella estaba situada, una de las alumbrantes le entregó una gran vela encendida.”

Chorrera -13-

“Extrañada, miró la cara de cada uno de los presentes y reconoció entre ellos a toda la familia y a otro grupo de ánimas.”

C) Otros tipos morfológicos.

Quando las ánimas pretenden aterrorizar y castigar entonces parecen recurrir a figuras que consisten en un desdibujamiento general de la figura humana. Son, especialmente los casos de San Pablo y los Santos, en los que el ánima dejó ver una calavera.

En Parita se manifestaron a golpes y maltratos físicos a una familia de hermanos y por último suelen manifestarse en forma de luces como en los casos de Arraiján y Santa María.

Ejemplos de tipos morfológicos.

San Pablo -2-

“Le entregó la tibia de muerto a la primera ánima que pasó y ésta, volviéndose hacia ella y dejándole ver su cara descarnada, le dijo moviendo en horrorosa mueca los huesos de la boca:...”

Los Santos -10-

“El ánima se volvió hacia María Chismosa, dejándole ver la cara descarnada y moviendo en horribas muecas los huesos de la boca diciéndole:...”

Parita -8-

“Cierta vez, en que el hermano mayor no se encontraba en la casa

(éste se llamaba Julio Montenegro) cuando los otros se acostaron sintieron que les halaban el pelo, los pellizcaban, les quitaban la manta y cuando iban a prender la luz se les apagaba.”

Guararé -9-

“Son bultos en forma de seres humanos que adquieren la misma personalidad que tenían cuando estaban vivos.”

Chorrera -13-

“... y además se veían horribles abuciones.”

Arraiján -14-

“Entonces aparecen a sus familiares, a veces a particulares en forma de luces...”

Santa María -7-

“Cuando un hombre o una mujer entierran su dinero, ya por avaricia o para que no lo roben, queda una luz por el lugar del entierro.”

III. LAS ACTIVIDADES.

A) La Misa.

El oír y decir misa, fue una de las actividades de ánimas más minuciosamente informadas en los trabajos sobre ánimas. La Misa no parece tener el propósito de controlar ninguna actividad humana de signo ético. Sin embargo, siempre ocurre que una despistada la presencia. En la Misa puede haber un cura que oficia, un gran grupo de ánimas que llena de oyentes la iglesia, coro de hasta veinte voces y cantares del Más Allá. Las ánimas parecen estar obligadas a llevar un cirio en la mano izquierda. Sobre la misa hay que anotar lo que parece ser una contradicción. Si las ánimas pueden ellas mismas oír y dar misa, por qué forzar a parientes y amigos y hasta desconocidos a que les ofrezcan

misas? Es posible que la contradicción pueda resolverse pensando que son dos tipos de actividad distintos, que representan dos direcciones del pensamiento panameño de ocurrencia simultánea y excluyente.

Ejemplos de la actividad Misa.

Remedios -1-

“Dicen algunas personas que viven alrededor de la iglesia, que muchas veces a altas horas de la noche han visto las luces de la iglesia encendidas, es decir las velas, y que poco rato después han escuchado sonar la campanilla que usa el sacerdote. Aseguran ellos que son los muertos que vienen en las noches a oír y decir misa.”

Soná -2-

“Cierta vez una señora que se dedicaba al oficio de lavar y teniendo gran cantidad de trabajo que entregar al día siguiente se fue al río, engañada por la luz de los luceros. Al pasar por la iglesia la vio alumbrada y oyó murmullos de voces que rezaban, y pensando que unos minutos de rezo no estropearían su labor, entró. Cuando estuvo dentro, se extrañó de que todas las personas que allí estaban vestían de blanco; al volver su cabeza se extrañó aún más pues reconocía personas de las que habían muerto años atrás, y fue cuando sintió una mano que se posaba en su hombro y le decía: “salga comadre, que esta misa no es para Uds. los vivos”. (La voz era de su comadre que había muerto años atrás.) Asustada salió y se puso a meditar sobre lo que había visto pero al volver la cabeza ya las puertas estaban cerradas y las luces apagadas.

Los Santos -10-

“Cierta noche perteneciente al mes de Enero, clara como el día Juana Franco se levantó creyendo que era de madrugada y salió hacia el río como era su costumbre. En el camino hacia el río, Juana tenía que pasar al lado de la iglesia. Al pasar por allí,

escuchó que las campanas resonaban como anunciando la misa y que un momento después la iglesia quedó iluminada. Juana se extrañó de eso, y se asomó por una puerta, vio mucha gente y se decidió entrar. Puso su cántaro recostado a una palma real, luego entró por la puerta del perdón se dirigió hacia donde había una vasija con agua bendita y luego pasó y se arrodilló en un reclinatorio que desde mucho tiempo atrás tenían sus parientes. Arrodillada frente al altar, Juana Franco notó que el padre que estaba oficiando la misa era joven y que la iglesia estaba llena de personas con túnicas blancas. Las velas que daban luz al altar eran blancas como perlas y producían un resplandor nunca visto por ella. Todas las personas llevaban un cirio en la mano izquierda. Se sentía una mezcla de olores de heliotropos y jazmines. De pronto comenzó a cantar un coro de 20 jóvenes una música jamás escuchada por ella. Juana se estremeció de emoción y de espanto en un mismo tiempo. Miró curiosamente a todas las personas que le quedaban cerca. Algunos de los rostros les eran conocidos, otros desconocidos. Reconoció a Juanita Castillo, Juan Facundo Espino, Miguel Saucedo y Domingo Correa, todos ellos habían muerto. Juana Franco temblaba de temor, quiso gritar pero no pudo. En ese momento, una señora se le acercó y la cogió por el brazo y le dijo: “Venga comadre, salga de aquí, que esta misa no es para los de la Tierra.” Juana Franco la miró bien y reconoció que era su comadre Marcela Moreno, muerta mucho antes. Juana se dejó llevar por su comadre, cuando salió afuera solo vió sombras, las luces apagadas y no había ruido alguno. Llena de miedo, de una sola carrera quedó en su casa, miró el reloj y eran las 12 de la noche, lo que quería decir que la misa que acababa de escuchar era la de los difuntos.”

B) La Procesión.

Las procesiones parecen ser actividades corrientes de las ánimas. Tienen al parecer un propósito de control de cierto tipo humano claramente delimitado. La forma de procesión, tal cual ha sido informada es parecida en una amplia extensión de la República, desde San Pablo hasta Los Santos, lo que concentra la idea de Procesión hacia el Oeste del Istmo.

Gran cantidad de ánimas se concentran en las procesiones; generalmente llevan hábito blanco y un cirio en la mano izquierda, vienen rezando lo que provoca el murmullo que sienten las trasnochadoras vidajenas. Por último parece que las procesiones no son casos aislados en estos pueblos sino que ocurren con alguna frecuencia.

Ejemplos de la actividad Procesión.

San Pablo -2-

“Una noche como a las 12, estaba ella como de costumbre, con una puerta “entrejustá”, esperando que algo se moviera o algo pasara por ahí, cuando oyó un murmullo como de voces lejanas que luego se parecieron rezos. Miró por la rendija de la puerta y vio que por toda la calle abajo venía un gentío con luces encendidas. Un nietecito suyo comenzó a llorar en ese momento para consolarlo fue a su cunita, lo cogió cargado y volvió a la puerta, la abrió un poquito más para ver mejor y ahora pudo apreciar que una gran procesión venía calle abajo. La gente no cabía en la calle y venía caminando también por los portales. Notó que todos venían alumbrando; no había una sola persona que no trajera su vela encendida. Ya llegaban frente a su puerta, iban rezando el rosario. De pronto una de las “alumbradas” le entregó una vela grande encendida, que ella tomó con la mano izquierda que le quedaba libre. La misteriosa procesión siguió adelante...”

“Así lo hizo una noche que volvió a pasar la misma procesión macabra. Le entregó la tibia de muerto a la primera ánima que pasó y ésta, volviéndose hacia ella dejándole ver su cara descarnada, le dijo moviendo en horrorosa mueca los huesos de la boca: “Te has salvado por cargar en tus brazos un niño inocente, María Chismosa, quédate en tu casa y no averigues la vida ajena.”

Soná -5-

“Existía en el poblado una costurera que acostumbraba a coser hasta muy tarde y cierto día que tenía mucha costura se quedó hasta las 12 de la noche; tenía la ventana abierta, cuando oyó

rumor de gente que venía. Apuraíta se acercó a la ventana, dejando el trabajo que tenía que hacer vio que el ruido venía de una procesión que se acercaba. Se quedó en la ventana asomá cuando se le acercó una mujer vestida de blanco de las muchas que allí iban; y después de darle las buenas noches le pidió que le guardara una vela que allí llevaba y que se la devolviera al día siguiente cuando ella volvería a pasar. La mujer cerró la ventana y al entrar en el cuarto se sintió sorprendida al contemplar que lo que tenía en la mano no era una vela sino un hueso... Asustá..." "Hízolo así la mujer cuando volvió a pasar, enojada le dijo: "Anda, eso te puede valer, porque yo te iba a enseñar a no dejar tu trabajo para salir a la ventana a vidajenear."

Los Santos -10-

"Cierta noche, como era de costumbre, se encontraba espionando a las personas, de pronto escuchó unos murmullos de voces lejanas, que luego le parecieron rezos. Se asomó por una rendija y vio que toda la calle hacia abajo, venía un gentío con luces encendidas. En ese momento un nieto pequeño empezó a llorar y ella para consolarlo fue a su cuna y lo cargó hasta la puerta. Abrióla más para mirar mejor, y pudo apreciar que una extensa procesión, como las de Viernes Santo, venía calle abajo. Las personas no cabían en la calle y venían caminando también por los portales. Notó que todos venían alumbrando, pues no había una sola persona que no trajera una vela encendida. Venían rezando el rosario y cuando se acercaron a la puerta por donde ella estaba situada, una de las alumbrantes le entregó una gran vela encendida. Ella la tomó con la mano izquierda que era la que tenía desocupada porque la derecha la tenía ocupada con el nietecito. La procesión siguió adelante..." "Así lo hizo una noche, que volvió a pasar la procesión a la misma hora, entregándole a la primera persona que iba en ella la vela. El ánima se volvió hacia María Chismosa, dejándole ver la cara descarnada y moviendo en horrosas muecas los huesos de la boca diciéndole: "Te has salvado por cargar un niño inocente, María Chismosa, quédate en tu casa y no vuelvas a averiguar más la vida ajena."

C) La actividad Voces y pasos.

Voces, pasos, quejidos son los elementos más importantes de este tipo de actividades de las ánimas. Están referidos generalmente a los parientes a amigos cercanos de los difuntos y parecen tener siempre dos propósitos: 1. El de presionar para obtener una misa o ritos religiosos de alguna clase; 2. El de presionar, haciendo una verdadera guerra de nervios con objeto de permutar bienes o situaciones terrenales por el precio de actividades, generalmente religiosas, de efecto ultraterreno. Otro propósito de los ruidos fue el informado desde Antón, el pasear de las ánimas para recordar emociones terrenas. Expulsar a terrestres indeseables fue el móvil de actividades de La Mesa.

Ejemplos de la actividad Voces y pasos.

Bugabita -3-

“Casi siempre que se muere una persona y los familiares oyen voces y pasos por la noche dicen que estos son los del ánima del finado o difunto.”

La Mesa -6-

“Se aparentaba en el ruido del caminar como que andaba con botas de caucho llenas de agua.”

Santa María -7-

“Tampoco contestaron los quejidos y así siguió pasando el tiempo con los quejidos y él cuidando la casa. Un día que se encontraba acostado en la cama sintió que algo entró por la puerta del frente, y por los pasos que daba se notaba que era mujer y que estaba descalza.”

Chorrera -13-

“Únicamente quedaban dos, los que se sentían muy preocupados

porque cada día se oían más voces y cosas raras y además se veían horribles abuciones.”

D) La Actividad Aparecer-Pedir.

La actividad aparecer pedir consiste en que el ánima se hace visible o audible a la persona que le interesa y le propone o le sugiere un contrato mediante el cual el ánima descubre un secreto y la persona cobra y manda a decir misa u otra actividad religiosa de validez ultraterrena. En ocasiones como en el caso de Arraiján, las ánimas no piden abiertamente sino que se dedican a actuar independientemente para ver si alguien se le ocurre ayudarlas.

Ejemplos de la actividad Aparecer Pedir.

Guararé -9-

“A medida que mi pensamiento se aclaraba me fue entrando un miedo y unas ganas de salir huyendo porque era nada menos que el difunto Juan Pérez, muerto recientemente.”

“Luego recuerdo que como en un sueño me dijo: “Vaye para mi casa y debajo de la tinaja, enterrado en el suelo, hay una bolsa llena de oro. Cójala para Ud. que yo lo único que quiero es que me mande a decir una misa.”

Chorrera -13-

“La señora les dijo que les iba a rezar pero nadie le contestó. Comenzó a rezar y cuando hubo terminado los miembros de la familia se dirigieron a ella y le dieron las gracias, diciéndole que los había salvado de estar toda la vida en pena. Uno de ellos le entregó una señal y le dijo que, buscando, encontraría un dinero enterrado con esa señal y que se quedara con la casa.”

Arraiján -14-

“Entonces aparecen a sus familiares, a veces particulares en forma de luces, para pedirles que recen por ellas o que manden a

decirles misas porque de lo contrario su alma seguirá penando en el purgatorio.”

Chepo -15-

“Las ánimas salen como a eso de las 12 de la noche con el propósito de asustar a sus parientes para que les recen. El rezo que les hacen sus amigos o parientes terrenales les sirve para aliviar las penas que tienen en el purgatorio.”

E) La Actividad Penar.

Es la actividad básica de las ánimas, la que explica su presencia en este mundo después de haber partido de él. Todas las demás actividades están subordinadas teóricamente al menos, a ésta. La actividad de penar consiste en volver al mundo de hacer alguna obra grata a la divinidad u ordenada por ella, por ejemplo deshacer malas actividades terrestres.

Ejemplos de la actividad de penar.

Tolé -4-

“Y el alma de los que lo enterraron no tendrá descanso hasta que alguien los saque de su pena o sea desenterrando la plata.”

Soná -5-

“Las ánimas son las almas en pena de las personas que han muerto y vagan por el mundo.”

Guararé -9-

“Tienen la creencia que son almas de pecadores que andan penando por el mundo, pues han dejado algún asunto pendiente, como deudas o promesas que no cumplieron, dinero enterrado, etc.”

F) Otras Actividades

El aviso de Animas- se entiende por aviso de ánimas a ciertos acontecimientos extraños que ocurren a familiares o a personas relacionadas con gente próxima a morir o en el acto de morir o muertas efectivamente. El Aviso de Animas es un fenómeno bastante más extendido en Panamá que lo que dejan ver los informes sobre el asunto.

El Velorio de Animas. Fue informado desde la localidad de Chorrera, y consiste en una reunión de ánimas, en una casa la cual iluminan, y la colocación de los asistentes como en un velorio corriente en el área. Otra característica es que el Velorio de Animas parece una trampa dispuesta como para recibir una visita que se decida a rezar y facilitar a las ánimas el requisito de entrada en el cielo.

El Paseo de las Animas de Antón consiste en que para las fiestas patronales de ese pueblo, las ánimas de dueños de propiedades de los alrededores salen a caminar y pasear por el pueblo para recordar los buenos tiempos.

El ataque de ánimas consiste en que si las ánimas no desean que unos inquilinos habiten determinada casa por motivos sobrenaturales los pellizcan, les halan el pelo, los agolpean, etc. con objeto de que se retiren.

Ejemplos de otras actividades.

Parita -8-

“Este cuento se trata de unos hermanos que vivían con el hermano mayor, en una finca que está situada en París, un corregimiento de Parita. Cierta vez, en que el Hermano mayor no se encontraba en la casa (éste se llamaba Julio Montenegro) cuando los otros se acostaron sintieron que les halaban el pelo, los pellizcaban, les quitaban la manta y cuando iban a prender la luz se las apagaban.”

Antón -11-

“Se dice que eran las ánimas de los dueños de las propiedades que están cerca, las cuales caminan y pasean para recordar las fiestas patronales de Antón.”

Río Hato -12-

“Las ánimas son almas de personas muertas las cuales no pueden entrar en el cielo por haber dejado alguna cuenta pendiente en la tierra. Las ánimas pretenden así, que por medio de participaciones una persona pague su deuda a quién el muerto deba.”

“También se llama aviso de ánimas a ciertos acontecimientos que resultan cuando una persona va a morir. Un ejemplo de lo anterior es lo siguiente: Cuando una persona por cualquier motivo oye ruidos extraños o siente algo que no es común en un momento dado y luego una persona muy amiga suya se muere, se dice que el ánima de la persona le estaba avisando su muerte.”

Chorrera -13-

“Una noche la vecina vió la casa completamente iluminada, entró en ella y vio un velorio; dio las buenas noches pero nadie contestó. Extrañada, miró la cara de cada uno de los presentes y reconoció entre ellos a toda la familia y a otro grupo de ánimas. La señora dijo que les iba a rezar pero nadie contestó. Comenzó a rezar y cuando hubo terminado los miembros de la familia se dirigieron a ella y le dieron las gracias, diciéndole que los había salvado de estar toda la vida en pena. Uno de ellos le entregó una señal y le dijo que, buscando, encontraría un dinero enterrado con esa señal y que se quedara con la casa.”

IV. LOS DAÑOS ATRIBUIBLES.

A) Miedo.

El principal de los daños atribuibles a las ánimas es el miedo

que produce el conocimiento de su presencia y su mismo aspecto. Así la mujer de San Pablo se aterrorizó fue por las implicaciones de el acto del ánima de darle el hueso, en primer lugar y después por el aspecto sobrenatural de la cara de la difunta y sus implicaciones. Igual pasó en Soná y Los Santos.

El susto en el caso de las Misas de ánimas parece consistir en el conocimiento de estar donde no se pertenece, conocimiento remachado en ocasiones con las palabras de la comadre.

Un caso parecido es el de Guararé; el hombre frente a la aparición comenzó a aterrorizarse cuando comprendió que le hablaba uno que estaba muerto según él sabía.

Ejemplos de los daños atribuibles. Miedo:

San Pablo -2-

“Comprobó que no tenía mecha y empezó a temblar de miedo. Prendió la luz y “Jesús. Ave María Purísima” exclamó “Es una canilla de muerto lo que me han dado”. Presa de terror llamó a las vecinas y le mostró la tibia macabra...”

Soná -5-

“Asustada salió y se puso a meditar...”

Guararé -9-

“A medida que mi pensamiento se aclaraba me fue entrando un miedo y unas ganas de salir huyendo...”

Los Santos -10-

“Juana Franco temblaba de temor, quiso gritar pero no pudo...”

Chepo -15-

“Las ánimas que asustan son aquellas que no tienen parientes o amigos en el mundo...”

B) Molestias y maltratos.

Las molestias y los maltratos son otros de los importantes daños atribuibles a las ánimas.

Caso típico de molestias es el caso de La Mesa, en el que un ánima estaba decidida por lo visto a hacer desalojar una casa y tenía a los inquilinos sujetos a una verdadera guerra de ruidos que nos los dejaba en paz. Además los sustos cuando se hacen constantes dejan de constituir tales para convertirse en simples molestias por su insistencia. Los maltratos están mejor ejemplificados en el caso de Parita, en el que unos hermanos fueron obligados a desalojar una finca debido a golpes, torturas que los tenía sometido un espíritu.

Ejemplos de los daños atribuibles: Molestias y Maltratos.

La Mesa -6-

“Otro día pasaba un guardia y se le llamó a ver que veía él en el patio de la casa y no localizó nada. Minutos después las personas que estaban dentro de la casa, como a los cinco minutos de estar acostados comenzó a hacer estruendos desesperados. Insistimos a ver si era alguien que había entrado en la casa y no vimos nada. Al ver tal insistencia de ese ruido fuí y busqué al cura, el cual se quedó durmiendo con nosotros y durante el término que estuvo el padre ahí no oyeron más ruidos.”

Parita -8-

“Cierta vez que el hermano mayor no se encontraba en la casa (éste se llamaba Julio Montenegro) cuando los otros se acostaron sintieron que les halaban el pelo, los pellizcaban, les quitaban la manta y cuando iban a prender la luz se les apagaba,” “Se vieron en la necesidad de abandonar el rancho y dormir en el corral pero les sucedió lo mismo. Al fin abandonaron la finca y se fueron para el pueblo.”

Chorrera -13-

“Únicamente quedaban dos, los que se sentían muy preocupados porque cada día se oían más voces y cosas raras y además se veían horribles abuciones.”

Chepo -15-

“Las ánimas salen como a eso de las 12 de la noche, con el propósito de asustar a sus parientes para que les recen.”

V. LOS CONTROLES

A) Misas y Ritos.

Los mejores controles para la actividad de las ánimas son los ritos religiosos. En Santa María, el vecino molestado por el ánima, sabía y mencionó qué es lo que quieren ellas: misas, velas. En Guararé piensan que las misas, velas y rosarios son efectivos controles para las peores fases de las actividades de las ánimas. Los rezos probaron ser justamente lo que necesitaban para no molestar más las ánimas de Chorrera. Los Arraijaneños piensan que las misas son indispensables para evitar que el penar de las ánimas los moleste. En Chepo, la gente dice que las ánimas salen con el propósito de buscar misas.

Y por último un control que no fue específicamente religioso fue el que se informó desde La Mesa. Frases, ahuyentaron al espíritu. Estas frases eran posiblemente conjuros. Quedan las actividades típicamente religiosas como los medios más eficientes para evitarse las molestias del penar de estos espíritus.

Las misas, las velas y los rezos tienen efecto positivo sobre las ánimas, al parecer debido a que es justamente lo que están necesitando. Por consiguiente representan las fórmulas de control más seguras sobre estos entes. Hay que anotar sin embargo que en